



GIOVANNA COCCARO

ESPERIENZA PROFESSIONALE

DOCENTE DI LINGUA ITALIANA L2 PRESSO CENTRI LINGUISTICI UNIVERSITARI ITALIANI

- Date
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- 01 settembre 2019 - presente
Università di Bologna - CLA- Centro Linguistico di Ateneo, sedi della Romagna
Università pubblica
Formatore linguistico per la lingua Italiana L2
Insegnamento dell'italiano L2 a studenti universitari di differenti nazionalità e livello linguistico; lezioni in aula; valutazione delle competenze linguistiche nei test d'ingresso e di profitto; preparazione ed elaborazione di materiale didattico da sfruttare in aula e in auto-apprendimento tramite piattaforma di apprendimento Moodle; attività di assistenza a studenti mediante correzione di elaborati scritti.
- Date
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- 29 ottobre 2018 – 30 ottobre 2019
Università di Udine - CLAV – Centro Linguistico e Audiovisivi
Università pubblica
Collaboratore Esperto Linguistico di lingua Italiana L2
Contratto a tempo determinato per un totale di **500 ore**
Insegnamento dell'italiano L2 a studenti universitari ed esterni di differenti nazionalità e livello linguistico; lezioni in aula; valutazione delle competenze linguistiche nei test d'ingresso e di profitto; preparazione ed elaborazione di materiale didattico da sfruttare in aula; attività di assistenza a studenti mediante correzione di elaborati scritti, ricevimento e consulenza. Somministratrice abilitata per la certificazione CILS (Certificazione di Italiano come Lingua Straniera).
- Date
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Febbraio 2018 – presente
Università di Bologna - Facoltà di Economia (Campus di Rimini)
Università pubblica
Professore a contratto, Italian Language Pass/Fail Test B1
Contratti di collaborazione A.A 2017/2018, 2018/2019, 2019/2020
Insegnamento dell'italiano per stranieri in lingua inglese rivolto a studenti universitari di lingua madre non italiana; elaborazione del syllabo, docenza (24 ore di lezioni in aula); preparazione ed elaborazione di materiale didattico da sfruttare in aula; creazione di materiale per l'auto-apprendimento da usufruire nella piattaforma di apprendimento Moodle; preparazione e valutazione esami di idoneità.
- Date
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Settembre 2017-agosto 2018
Università di Bologna - CLA- Centro Linguistico di Ateneo, sedi della Romagna
Università pubblica
Formatore linguistico per la lingua Italiana L2
Contratto di collaborazione per un totale di **390 ore**
Insegnamento dell'italiano L2 a studenti universitari di differenti nazionalità e livello linguistico; lezioni in aula; valutazione delle competenze linguistiche nei test d'ingresso e di profitto; preparazione ed elaborazione di materiale didattico da sfruttare in aula e in auto-apprendimento tramite piattaforma di apprendimento Moodle; attività di assistenza a studenti mediante correzione di elaborati scritti.
- Date
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Settembre 2011- *Settembre 2016*
Università di Bologna - CLA- Centro Linguistico di Ateneo, sedi della Romagna
Università pubblica
Collaboratore Esperto Linguistico di lingua Italiana L2
Contratto a tempo determinato per un totale di **2500 ore**
Insegnamento dell'italiano L2 a studenti universitari di differenti nazionalità e livello linguistico; lezioni in aula; valutazione delle competenze linguistiche nei test d'ingresso e di profitto; preparazione ed elaborazione di materiale didattico da sfruttare in aula e in auto-apprendimento tramite piattaforma di apprendimento Moodle; attività di assistenza a studenti mediante correzione di elaborati scritti, ricevimento e consulenza.

- Date
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Settembre 2008 – Febbraio 2017
Università di Ferrara - CLA- Centro Linguistico di Ateneo
 Università pubblica
 Contratti di collaborazione per un totale di **1100 ore**
Docente di italiano L2 a contratto
 Preparazione lezioni e materiali per l'auto-apprendimento, elaborazione e correzione delle prove in itinere e di fine corso. Gestione e docenza corsi rivolti a studenti in programma di scambio Erasmus e Ciee (studenti universitari statunitensi in programma di studio a Ferrara).
- Date
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- 7 ottobre 2015 - 16 dicembre 2016
Università di Bologna - CLA- Centro Linguistico di Ateneo, sedi della Romagna
 Università pubblica
 Formatore linguistico: contratto di collaborazione per un totale di **50 ore**.
 Corso estensivo di livello A2. Principali mansioni e responsabilità: preparazione lezioni e materiali per l'auto-apprendimento, elaborazione e correzione delle prove in itinere e di fine corso.
- Date
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- 04 luglio – 22 luglio 2011
Università di Bologna – CILTA, Centro Interfacoltà di Linguistica Teorica e Applicata "L. Heilmann"
 Università pubblica
Docente di Italiano L2 a contratto, corsi International Summer School
 Contratto di collaborazione per un totale di **60 ore**
 Insegnamento di Italiano L2 nel corso intensivo di livello A2+.
- Date
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Aprile 2010– Aprile 2011
Università di Bologna - CILTA
 Università pubblica
 (con P. Bacchelli e L. Losi) **Ideazione e elaborazione di percorsi multimediali di lingua italiana L2 (ISI B2) da utilizzare per l'auto-apprendimento guidato nei corsi di lingua italiana di livello B2.**
 Contratto di collaborazione di un anno per un totale di **500 ore**.
 Elaborazione di materiali multimediali (*Learning Object in formato Scorm*) per la formazione a distanza e *blended learning* realizzati con il tool autore del CILTA e accessibili dalla piattaforma di apprendimento del Cla di Bologna.
- Date
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Marzo 2011- Giugno 2011
Università di Bologna - CILTA
 Università pubblica
Elaborazione test multimediali in lingua italiana, per le esigenze della convenzione CILTA- Libera Università di Bolzano.
 Contratto di collaborazione per un totale di **200 ore**
 Elaborazione di 4 prove informatizzate per la lingua italiana per i livelli A2 e B2 utilizzando il tool autore del Cilta per la creazione di test. Ogni prova è composta di tre parti: lessico-grammatica, comprensione scritta e comprensione orale.
- Date
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- 21 giugno - 23 luglio 2010
Università di Bologna, DIRI
 Università pubblica
Docente di italiano L2 a contratto, corsi International Summer School
 Contratti di collaborazione per un totale di **120 ore**
 Insegnamento di Italiano L2 nei corsi intensivi di *Italiano per principianti* e *Italiano A2*
- Date
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Marzo 2004 - Aprile 2009
Università di Bologna- CLIRO- Centro Linguistico Interfacoltà della Romagna
 Università pubblica
Docente di italiano L2 a contratto
 Contratti di collaborazione per un totale di **1525 ore**
 •Insegnamento dell'italiano L2 a studenti universitari di differenti nazionalità e livello linguistico; lezioni in aula; valutazione delle competenze linguistiche nei test d'ingresso e di profitto; preparazione ed elaborazione di materiale didattico da sfruttare in aula e in auto-apprendimento tramite la piattaforma di apprendimento Moodle; attività di assistenza a studenti mediante correzione di elaborati scritti, ricevimento e consulenza.
 • Docenza corsi intensivi per studenti cinesi, progetto Marco Polo (A.A 2004/2005; 2005/2006).
 • Ideazione e elaborazione del test di piazzamento informatizzato di lingua italiana per stranieri.

- Date
Giugno 2005 - Novembre 2008
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
• Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
Università di Bologna- CLIRO- Centro Linguistico Interfacoltà della Romagna
Università pubblica
Esaminatrice per la valutazione della prova orale della certificazione CELI per conto dell'Università per Stranieri di Perugia presso la sede del Cliro di Forlì.
Contratti di collaborazione per un totale di **75 ore**
Esaminatrice di livello di competenza di lingua italiana per stranieri per la Certificazione CELI
- Principali mansioni e responsabilità
- Date
23 giugno - 26 luglio 2008
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
• Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
Università di Bologna, CILTA
Università pubblica
Docente di italiano L2 a contratto, corsi International Summer School
Contratti di collaborazione per un totale di **120 ore**
Insegnamento di Italiano L2 nei corsi intensivi di *Italiano per principianti* e *Italiano A2*
- Principali mansioni e responsabilità
- Date
07 settembre – 09 novembre 2000
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
• Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
Università di Parma- CLA - Centro Linguistico di Ateneo
Università- insegnamento
Docente di italiano L2 a contratto
Contratto di collaborazione per un totale di **180 ore**
Docenza e coordinamento didattico di un corso intensivo di lingua italiana di livello intermedio-avanzato rivolto a studenti americani del Pitzer College.
- Principali mansioni e responsabilità

DOCENTE DI LINGUA ITALIANA COME LINGUA STRANIERA ALL'ESTERO

- Date
30 Maggio 2017 - 13 Giugno 2017
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
• Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
JILIN University, Changchun - China – per conto dell'**Università di Camerino.**
Università pubblica
Docenza lingua italiana per Stranieri
Professore a contratto, corso intensivo di **32 ore**.
Sono stata selezionata dalla Scuola di Bioscienze e Medicina Veterinaria dell'Università di Camerino per tenere un corso di lingua e cultura italiana di livello principiante (con insegnamento in lingua inglese) destinato a studenti universitari di lingua cinese. Il mio compito consisteva nell'elaborazione di un syllabo, docenza, preparazione e svolgimento esami, elaborazione materiale didattico e coordinamento didattico.
- Principali mansioni e responsabilità
- Date
Novembre 1995 - Marzo 2000
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
• Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
Victoria University of Wellington, Nuova Zelanda
Università pubblica
Docenza lingua italiana per Stranieri
Lecturer in Italian Language and Culture
Totale ore di insegnamento: **2100**
- Principali mansioni e responsabilità
Insegnamento lingua e cultura italiana per stranieri, preparazione e svolgimento esami e prove in itinere, elaborazione materiale didattico e coordinamento didattico. Ho insegnato nei seguenti corsi:
-**ITALIAN 114:** lingua italiana per principianti (docenza)
-**ITALIAN 115:** lingua italiana di livello pre-intermedio (docenza)
-**ITALIAN 211:** lingua italiana di livello intermedio (docenza e coordinamento didattico)
-**ITALIAN 311:** lingua italiana di livello avanzato (tutor di conversazione)
-**ITALIAN 207: *Italy through film.*** Il corso presentava diversi periodi e aspetti della società italiana attraverso lo studio di film e scene e materiali stampati vari (docenza in una parte del corso).
-**ITALIAN 207: *Italy through fiction and drama.*** Il corso presentava diversi aspetti della storia dell'Italia moderna, della geografia e della società italiana attraverso lo studio attento di brevi racconti e brani scelti di sceneggiature teatrali (docenza in una parte del corso).
- Date
Aprile 1996 - Marzo 1998
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
• Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
Continuing Education Center , Victoria University of Wellington, Nuova Zelanda
Università pubblica
Docenza lingua italiana per Stranieri
Contratti di collaborazione per un totale di **150 ore**
Insegnamento della lingua italiana ad adulti principianti nei corsi serali intensivi "*Italian for travellers*".
- Principali mansioni e responsabilità

- Date
 - Nome e tipo di istituto di istruzione
 - Principali materie oggetto dello studio

1987-1994
Università degli studi di Bologna
Francese, inglese, letterature straniere, linguistica
Argomento della tesi: "L'insegnamento della lingua francese nelle scuole elementari del Canton Ticino"; relatore Prof.ssa Carmen Licari e correlatrici Prof.ssa Danielle Londei e Prof.ssa Carla Pellandra.
Laurea quadriennale (vecchio ordinamento) in Lingue e Letterature Straniere Moderne

- Date
 - Nome e tipo di istituto di istruzione
 - Principali materie oggetto dello studio

2000-2003
Victoria University of Wellington, New Zealand
Sociolinguistica, uso e mantenimento dell'italiano e dei dialetti all'estero, italiano lingua di origine
Gli atteggiamenti verso l'Italia e la lingua italiana dei figli di italiani (di età compresa tra i 20 ei 60 anni) nati e residenti in Nuova Zelanda". Relatore Prof. David Groves e correlatore Prof. John Kinder. La ricerca si colloca nell'ambito della sociolinguistica. Ho analizzato la lingua italiana parlata dai figli di italiani residenti in Nuova Zelanda ed i loro atteggiamenti verso l'italiano, il dialetto e l'Italia
PhD in Italian Studies (Dottorato di ricerca)

- Date
 - Nome e tipo di istituto di istruzione
 - Principali materie oggetto dello studio

Novembre 2007- Settembre 2009
Université Stendhal di Grenoble, France
Specializzazione in Scienze del Linguaggio (didattica della grammatica, del lessico, metodologia osservazione di classe, linguistica testuale e didattica dello scritto, uso delle nuove tecnologie per l'insegnamento delle lingue, ecc). L'argomento della tesi di Master è "Gli atteggiamenti degli insegnanti dei centri linguistici universitari italiani nei confronti dell'uso e della diffusione dell'e-learning nella prassi didattica".
MASTER di I livello in Scienze del Linguaggio

- Date
 - Nome e tipo di istituto di istruzione
 - Principali abilità professionali

2016
Università per Stranieri di Siena
La certificazione DITALS di II livello certifica una competenza avanzata in didattica dell'italiano a stranieri e si rivolge a docenti che operano in qualsiasi contesto di insegnamento e con qualsiasi gruppo di apprendenti.
DITALS II - Certificazione di glottodidattica di secondo livello-

- Date
 - Nome e tipo di istituto di istruzione
 - Principali abilità professionali
 - Qualifica conseguita

18 marzo 2019
Università per Stranieri di Siena
Corso di formazione per somministratori CILS
Abilitazione somministratore della certificazione CILS

- Date
 - Nome e tipo di istituto di istruzione
 - Principali abilità professionali
 - Qualifica conseguita

5 - 7 maggio 2005
Centro per la Valutazione e la Certificazione Linguistica dell'Università per Stranieri di Perugia.
Seminario di formazione per esaminatori CELI
Abilitazione esaminatore per la valutazione della prova orale della certificazione CELI

FORMAZIONE A FORMATORI NELL'AMBITO DELL'ITALIANO L2/LS

Negli anni accademici 2012/2013, 2013/2014, 2014/2015, 2015/2016 e 2017/18 ho partecipato a cinque diverse edizioni del tirocinio curriculare D.U.L.C.I.S. (Didattica Universitaria di Lingua e Cultura Italiane per Stranieri) sull'insegnamento della lingua e cultura italiane per studenti internazionali in ambito accademico, rivolto agli studenti iscritti al II anno della laurea magistrale in Lingua e cultura italiana per stranieri, Università di Bologna.

Nello specifico ho partecipato alla realizzazione dei *project work* conclusivi finalizzati alla realizzazione di materiali multimediali di apprendimento linguistico in *blended learning* (didattica integrata) per gli apprendenti dell'Università di Bologna.

Inoltre, ho svolto attività di assistenza ai tirocinanti nell'osservazione in aula durante i miei corsi (10 ore); ideazione e realizzazione di cinque incontri seminariali (in data 19 aprile 2018, 19 aprile 2016, 09 aprile 2015, 10 aprile 2014 e 08 aprile 2013) intitolati "*Learning Objects, tool autore e spazi virtuali nella didattica integrata*" (14 ore) e attività di supervisione nella produzione e revisione finale dei materiali multimediali prodotti dai tirocinanti (30 ore). Da questa partecipazione è stata realizzata la produzione guidata di 6 Learning Objects rivolti a studenti universitari internazionali di livelli B1 e B2, qui sotto elencati:

- "*Aspetti della vita studentesca a Bologna*", due *Learning Objects* per i livelli B1 e B2, giugno 2016
- "*Le varietà dell'italiano*" due *Learning Objects* inclusi tra i materiali multimediali ISI B2, giugno 2015
- "*Resistenza e Partigiani a Bologna*" incluso tra i materiali multimediali ISI B1, giugno 2014
- "*Scelte universitarie e prospettive lavorative*", incluso tra i materiali multimediali ISI B1, giugno 2013

INTERVENTI IN SEMINARI NELL'AMBITO DELL'ITALIANO L2/LS

•**14/10/2009** – Centro Linguistico di Ateneo –CLA- di Ferrara

Nell'ambito del seminario di aggiornamento italiano L2 riservato ai docenti del centro linguistico di ateneo dell'università di Ferrara, ho presentato il seguente argomento: "Due Americane a Ferrara. L'uso di Google sites e Google Document per la realizzazione di un project work nella classe di lingua."

•**26/09/2009** -CLIRO, sede di Cesena, Università di Bologna

Nell'ambito del seminario "*Blending on Moodle*" organizzato dal CLIRO, ho presentato il seguente argomento: "L'uso della piattaforma Moodle per l'insegnamento delle lingue straniere."

PUBBLICAZIONI

a- Articoli

- G. Coccaro, *Alla fine del mondo... La presenza italiana in Nuova Zelanda*. Bollettino Itals Febbraio 2008 Anno VI, n.23.

L'articolo è disponibile online al seguente indirizzo:

<http://www.italy.it/alla-fine-del-mondo%E2%80%A6-la-presenza-italiana-nuova-zelanda>

- G. Coccaro, *Italiani o neozelandesi? Sentimenti di appartenenza dei figli di italiani della comunità di Wellington*. Bollettino Itals Febbraio 2008 Anno VI, n.23. L'articolo è disponibile online al seguente indirizzo:

<http://www.italy.it/italiani-o-neozelandesi-sentimenti-di-appartenenza-dei-figli-di-italiani-della-comunit%C3%A0-di>

b. Elaborazione e supervisione materiali didattici multimediali pubblicati in piattaforme istituzionali

- Coccaro, Giovanna. (2018). "In giro per i negozi: un Learning Object per la piattaforma del corso Italiano A2". Online:

<https://foco.usal.es/it/fichas/in-giro-per-i-negozi-un-learning-object-per-la-piattaforma-del-corso-italiano-a2/> Repositorio FOCO [24-05-2019]

FOCO è una piattaforma collaborativa istituzionale europea che raccoglie le buone pratiche per l'insegnamento delle lingue

- (con C. Dodd) Elaborazione di percorsi multimediali di lingua italiana L2 per l'esercitazione della comprensione scritta (per un totale di 49 pagine), inseriti nel corso on line *E-local, Italiano A1*, utilizzato per i corsi di livello A1 –principiante assoluto del Cla di Bologna. 2015

- (con P. Bacchelli e L. Losi) Ideazione ed elaborazione di "*Percorsi multimediali di lingua italiana L2 (ISI B2)*" (per un totale di 163 pagine) da utilizzare per l'auto-apprendimento guidato nei corsi di lingua italiana di livello B2, CILTA, 2012. Per una descrizione dei contenuti, v. allegato indice degli argomenti ISI B2.

- Elaborazione di 4 test multimediali in italiano di livello A2 e B2, per le esigenze della convenzione CILTA-Libera Università di Bolzano, realizzate con il *tool autore* del Cla. Ogni prova è composta di tre parti: lessico-grammatica, comprensione scritta e comprensione orale. 2011

- Ideazione e elaborazione del test di piazzamento informatizzato per la lingua italiana per le sedi del CLA della Romagna. Il test (edito su *Questionmark Perception*) è diviso in tre parti e mira alla valutazione delle competenze lessico-grammaticali, della comprensione scritta e della comprensione orale. Il test dura 60 minuti ed è accessibile dalla piattaforma *Alfacerte-learning* del Cla della Romagna. 2007. In uso presso le sedi del Cla della Romagna dal 2007 al 2016.

- Ideazione e elaborazione del corso di lingua francese online su piattaforma Blackboard per l'Università telematica Universitas Mercatorum (Università telematica delle Camere di Commercio Italiane). Il corso è rivolto a studenti dei corsi di laurea in Gestione d'impresa e Management delle risorse umane ed è accessibile dal sito <http://www.unimercaforum.it/>, 2009
- (con P. Polselli) Supervisione e revisione di due *Learning Objects* "Aspetti della vita studentesca a Bologna", per i livelli B1 e B2 (per un totale di 31 pagine), parte del *project work* elaborato dai tirocinanti del progetto D.U.L.C.I.S. (*Didattica Universitaria di Lingua e Cultura Italiane per Stranieri*) 2016.
- (con P. Polselli) Supervisione e revisione di due *Learning Objects* : "Le varietà dell'italiano-1-" e "Le varietà dell'italiano -2-" per il livello B2 (per un totale di 38 pagine), parte del *project work* elaborato dai tirocinanti del progetto D.U.L.C.I.S..
- (con P. Polselli) Supervisione e revisione del *Learning Object* "Resistenza e Partigiani a Bologna" per il livello B1 (per un totale di 18 pagine), parte del *project work* elaborato dai tirocinanti incluso tra i materiali multimediali ISI B1 per lo studio dell'italiano L2 del CLA. 2014
- (con P. Polselli) Supervisione e revisione del *Learning Object* "Scelte universitarie e prospettive lavorative" per il livello B1 (per un totale di 13 pagine), parte del *project work* elaborato dai tirocinanti incluso tra i materiali multimediali ISI B1 per lo studio dell'italiano L2 del CLA. 2013

La sottoscritta acconsente, ai sensi del D.Lgs. 30/06/2003 n.196, al trattamento dei propri dati personali.

Bologna, dicembre 2019

Giovanna Cocco